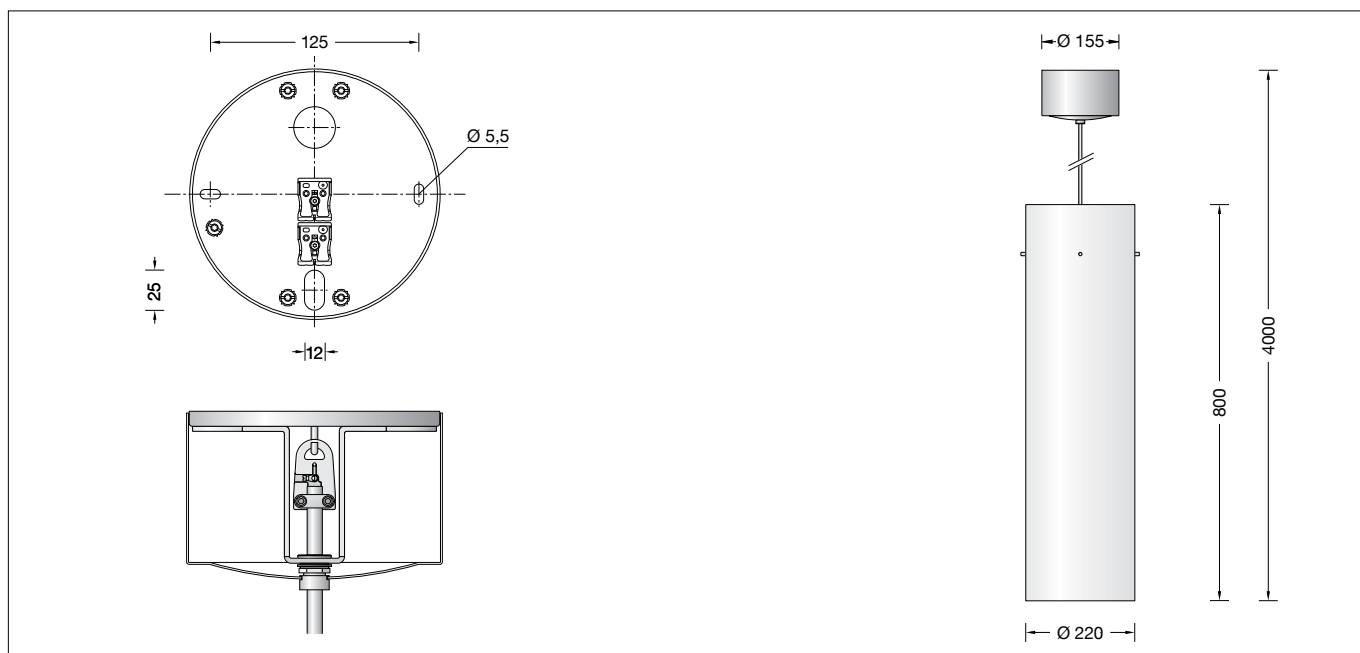


BEGA**50 412**

Luminaria de suspensión para la aplicación en interiores
 Apparecchio a sospensione per l'impiego in ambienti interni
 Pendelarmatuur voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de suspensión · luminaria interior de radiación libre para una luz uniforme con cristal opal soplado artesanalmente y carcasa de metal.

Descripción del producto

Carcasa de metal y florón
 Color blanco
 Cristal opal soplado artesanalmente
 Cilindro dispersor de la luz interior
 Placa de montaje con 2 agujeros alargados, ancho 5,5 mm · distancia 125 mm
 Cable de suspensión · cable con cubierta blanco
 5 x 0,75² con 2 cables de acero
 Longitud total de la luminaria aprox. 4000 mm
 Clema de conexión 2,5²
 Conexión de toma de tierra
 Clema de conexión de 2 polos para control digital
 Fuente de alimentación LED en el florón
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 Control DALI
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
 Clase de protección I
 ⚡⁰⁵ – Distintivo de seguridad
 CE – Símbolo de conformidad
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C, D
 Peso: 9,0 kg

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio a sospensione · apparecchio per interni per luce a fascio libero e uniforme con vetro opale soffiato e scatola in metallo.

Descrizione del prodotto

Scatola in metallo e rosone a soffitto
 Colore bianco
 Vetro opale soffiato
 Cilindro per luce diffusa interno
 Piastra di montaggio con 2 fori allungati larghezza 5,5 mm · distanza 125 mm
 Sospensione a fune · cavo con guaina colore bianco
 5 x 0,75² con 2 cavi in acciaio
 Lunghezza complessiva dell'apparecchio ca. 4000 mm
 Morsetto 2,5²
 Collegamento per conduttore di protezione
 Morsetto a 2 poli per comando digitale
 Alimentatore LED nel rosone a soffitto
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DALI comandabile
 Fra le linee della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
 Classe di isolamento I
 ⚡⁰⁵ – Marchio di controllo
 CE – Simbolo di conformità
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C, D
 Peso: 9,0 kg

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
 Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Pendelarmatuur · binnenarmatuur voor vrijstralend en gelijkmatig licht met mondgeblazen opaalglas en metalen huis.

Productbeschrijving

Metalen huis en plafondcup
 Oppervlak Kleur wit
 Mondgeblazen opaalglas
 Lichtstrooiende cilinder binnen
 Montageplaat met 2 slobgaten
 Breedte 5,5 mm · afstand 125 mm
 Snoerpendel · kabel wit
 5 x 0,75² met 2 staalkabels
 Totale lengte van de armaturen ca. 4000 mm
 Aansluitklem 2,5²
 Aarddraadaansluiting
 Aansluitklem 2-polig voor digitale besturing
 LED-netdeel in de plafondcup
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DALI-regelbaar
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 Veiligheidsklasse I
 ⚡⁰⁵ – Veiligheidssymbool
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C, D
 Gewicht: 9,0 kg

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	91,2 W
Potencia de conexión de la luminaria	104,8 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$
Vida útil	50 000 h/L ₇₀

Lampada

Potenza modulo	91,2 W
Potenza apparecchio	104,8 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$
Criteri di durata	50 000 h/L ₇₀

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	91,2 W
Armatuur-aansluitvermogen	104,8 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$
Levensduurcriteria	50 000 h/L ₇₀

50 412 K3

Denominación del módulo	12x LED-0857/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	15240 lm
Flujo luminoso de la luminaria	10921 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	104,2 lm/W

50 412 K3

Denominazione modulo	12x LED-0857/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	15240 lm
Flusso luminoso apparecchi	10921 lm
Efficienza luminosa apparecchi	104,2 lm/W

50 412 K3

Modulebenaming	12x LED-0857/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	15240 lm
Armaturen-lichtstroom	10921 lm
Armatuurrendement	104,2 lm/W

50 412 K4

Denominación del módulo	12x LED-0857/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	16140 lm
Flujo luminoso de la luminaria	11566 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	110,4 lm/W

50 412 K4

Denominazione modulo	12x LED-0857/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	16140 lm
Flusso luminoso apparecchi	11566 lm
Efficienza luminosa apparecchi	110,4 lm/W

50 412 K4

Modulebenaming	12x LED-0857/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	16140 lm
Armaturen-lichtstroom	11566 lm
Armatuurrendement	110,4 lm/W

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Si es necesario en la obra, el cable de acero a través de la placa de montaje se puede conectar firmemente con una estructura del edificio no inflamable (véase el dibujo).
Soltar el botón giratorio y conducir el florón hacia abajo por el cable de conexión de la luminaria.
Separar la conexión de puesta a tierra (contacto enchufable).
Pasar el cable de conexión de red por la entrada para cables de la placa de montaje.
Fijar la placa de montaje a la base indicada con ayuda del material de fijación adjunto u otro igualmente adecuado.
Para este fin es absolutamente necesario utilizar las juntas incluidas.
Establecer la conexión de puesta a tierra, así como la conexión eléctrica en las clemas.
Establecer la conexión de puesta a tierra al florón (contacto enchufable).
Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA.
Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.
Empujar el florón contra el techo para que quede centrado por la placa de montaje y enroscarlo con el botón giratorio.
Pasar el cristal por el cilindro de material sintético dispersor de la luz y fijarlo en la carcasa con las barras de sujeción del cristal.

Montaggio

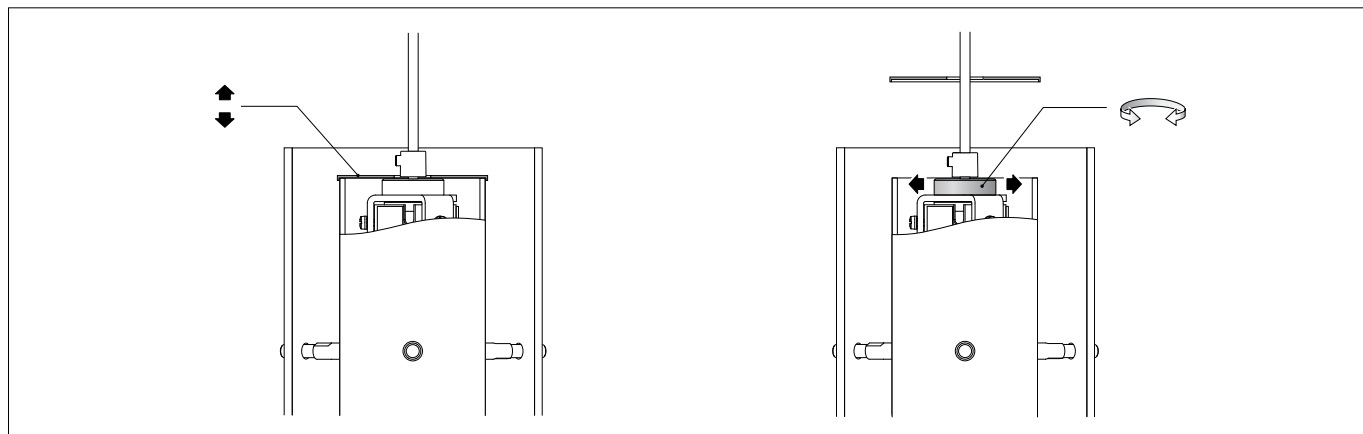
I LED sono elementi elettronici di alta qualità!
Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Se richiesto dal cliente, è possibile collegare saldamente il cavo in acciaio guidato attraverso la piastra di montaggio con una struttura architettonica non infiammabile (vedi disegno).
Allentare la manopola girevole e portare verso il basso il rosone a soffitto sul cavo di allacciamento dell'apparecchio.
Staccare il collegamento con il conduttore di protezione (contatto a innesto).
Inserire il cavo di allacciamento alla rete attraverso l'ingresso per cavi della piastra di montaggio.
Fissare la piastra di montaggio alla base con il materiale di fissaggio fornito oppure con altro materiale idoneo.
Utilizzare in ogni caso le guarnizioni in dotazione.
Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico ai morsetti. Effettuare il collegamento tra conduttore di protezione e rosone a soffitto (contatto a innesto).
Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.
Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.
Spingere il rosone a soffitto sul soffitto in modo da centrarlo rispetto alla piastra di montaggio e bloccarlo con la manopola girevole.
Portare il vetro sul cilindro in plastica di diffusione della luce e fissarlo mediante apposite aste di supporto sull'armatura.

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!
Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Indien ter plaatse vereist, de staakkabel die door de montageplaat wordt geleid, kan strak worden verbonden met een niet-brandbaar bouwlichaam (zie tekening).
Draai de draaiknop los en schuif de plafondcup aan de armatuur aansluitkabel naar beneden.
Verbreek de aarddraadverbinding (steekcontact).
Steek de netaansluitkabel door de kabelinvoer van de montageplaat.
Bevestig de voetplaat met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal aan het montagevlak.
Gebruik hierbij in ieder geval de meegeleverde afdichtingen.
Sluit de aarddraadverbinding en de elektrische aansluiting op de klemmen aan. Sluit de aarddraadverbinding op de plafondcup aan (steekcontact).
Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt.
Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.
Schuif de plafondcup tegen het plafond, zodat hij door de montageplaat wordt gecentreerd en schroef hem met de draaiknop vast.
Breng het glas over de lichtstrooiende kunststof cilinder en bevestig het met de glashouderstangen aan het huis.



Alineación de la luminaria

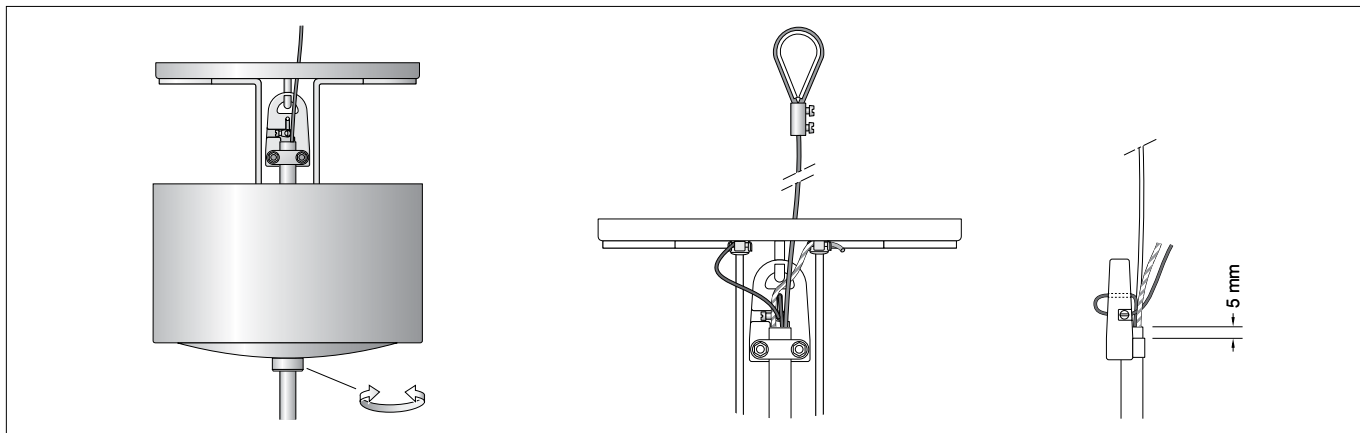
Levantar el disco de cubierta del cilindro dispersor de la luz de material sintético. Soltar el botón moleteado. Desplazando el botón moleteado queda garantizada la alineación óptima de la luminaria. Después de la alineación, volver a apretar el botón moleteado. Colocar el disco de cubierta en posición centrada en el cilindro dispersor de la luz de material sintético.

Orientamento dell'apparecchio

Sollevare la rondella di copertura del cilindro in plastica di diffusione della luce. Allentare il pomello zigrinato. Spostando il pomello zigrinato è garantito un orientamento ottimale dell'apparecchio. Dopo l'orientamento, avvitare nuovamente il pomello zigrinato. Applicare la rondella di copertura centralmente sul cilindro in plastica di diffusione della luce.

Uitlijnen van het armatuur

Afdekking van de lichtstrooiende kunststof cilinder licht opheffen. Gekartelde knop losmaken. Door het verschuiven van de gekartelde knop kan het armatuur optimaal worden uitgericht. Na het uitrichten de gekartelde knop weer vastdraaien. Plaats de afdekking centraal op de lichtstrooiende kunststof cilinder.



Acortar el cable de suspensión

El cable solo se debe acortar arriba en el florón. Desmontar la cubierta del florón. Quitar los conductores de conexión de la clemas de la fuente de alimentación. Separar las conexiones de puesta a tierra de los cables de acero a la placa de montaje. Soltar el tornillo de sujeción del guardacabos y sacar el segundo cable de acero del agujero de sujeción del guardacabos. Soltar la abrazadera. Acortar el cable a la longitud deseada, desguarnecer 22 cm, acortar los conductores a 10 cm. Tenga en cuenta estos 22 cm en la longitud total deseada. Introducir el cable en la abrazadera y fijarlo de manera que la cubierta sobrepase la abrazadera aprox. 5 mm. Pasar el cable de acero por el agujero pequeño del suspensor y volver a conducirlo por la clemas de fijación, tensarlo y fijarlo con el tornillo de sujeción. Establecer la conexión de puesta a tierra en la placa de montaje. Volver a conectar los extremos del cable a las clemas de la fuente de alimentación, conectando el cable de acero con el conductor de puesta a tierra. Fijar el guardacabos en el segundo cable de acero. Prestar atención al asiento firme del guardacabos. Montar la cubierta del florón.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes. Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Accorciamento della sospensione a fune

Accorciare il cavo solo in alto, nel rosone. Smontare la copertura del rosone a soffitto. Rimuovere i raccordi dal morsetto alimentatore. Allentare la vite di regolazione sul gancio. Sfilare il cavo in acciaio e allentare la fascetta fermacavo. Allentare la vite di regolazione della redancia ed estrarre il secondo cavo in acciaio dal foro di fissaggio della redancia. Allentare la fascetta stringicavo. Accorciare il cavo portandolo alla lunghezza desiderata, spellarlo per 22 cm e accorciare i collegamenti a 10 cm. Considerare questi 22 cm sulla lunghezza complessiva desiderata. Inserire il cavo nella fascetta fermacavo e fissarlo in modo tale che la guaina sporga di ca. 5 mm rispetto alla fascetta stessa. Guidare la fune in acciaio attraverso il piccolo foro del gancio e reinserirla nel morsetto di fissaggio, tenderla e fissarla con la vite di regolazione. Creare il collegamento del conduttore di protezione alla piastra di montaggio. Collegare nuovamente le estremità del cavo ai morsetti effettuando il collegamento della fune in acciaio con i conduttori. Fissare la redancia sul secondo cavo in acciaio. Assicurarsi del saldo posizionamento della redancia. Montare la copertura del rosone a soffitto.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente. Un vetro difettoso deve essere sostituito.

Verkorten van de snoerpendel

De kabel mag alleen boven in de plafondcup worden ingekort. Demonteer de afdekking van de plafondcup. Verwijder de aansluitdraden uit de voedingsklem. Koppel de aarddraadverbinding van de staalkabel los van de montageplaat. Draai de fixeerschroef aan de ophanging los. Trek de staalkabel uit en maak de kabelbeugel los. Maak de fixeerschroef van de kous los en trek de tweede staalkabel uit het klemgat van de kous. Maak de kabelbeugel los. Kort de kabel tot de gewenste lengte in, strip hem 22 cm en kort de leidingen tot 10 cm in. Houd rekening met deze 22 cm bij de gewenste totale lengte. Leg de kabel in de kabelklem en bevestig hem zodanig, dat de mantel ca. 5 mm uit de kabelklem uitsteekt. Voer de staalkabel door het kleine gat van de ophanging en leidt hem door de bevestigingsklem terug, stevig aantrekken en met de borgschroef bevestigen. Breng de aarddraadverbinding met de montageplaat tot stand. Sluit de kabeleinden weer op de netdeelklemmen aan, verbind daarbij de staalkabel met de aarddraad. Bevestig de kous aan de tweede staalkabel. Let erop dat de kous goed vastzit. Monteer de afdekking van de plafondcup.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil. Een defect glas moet worden vervangen.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica.
Soltar las barras de sujeción del cristal y retirar el cristal.
Soltar las barras interiores de sujeción del cristal y retirar el cilindro de material sintético dispersor de la luz.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Volver a fijar el cilindro de material sintético dispersor de la luz y el cristal en la carcasa de la luminaria.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla.
Allentare le aste di supporto del vetro e rimuovere il vetro.
Allentare le aste di supporto del vetro interne e rimuovere il cilindro in plastica di diffusione della luce.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Fissare nuovamente il cilindro in plastica di diffusione della luce e il vetro sull'armatura.

Vervangen van de LED-module

Het artikelnummer van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij.
Maak de glashouderstangen los en verwijder het glas.
Maak de inwendige glashouderstangen los en verwijder de lichtstrooiende kunststof cilinder.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Bevestig de lichtstrooiende kunststof cilinder en het glas weer aan het armatuurhuis.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	11 003 278 .1R G
Fuente de alimentación LED	DEV-0143/1400
Módulo LED 3000K	LED-0857/930
Módulo LED 4000K	LED-0857/940

Ricambi

Vetro di ricambio	11 003 278 .1R G
Alimentatore LED	DEV-0143/1400
Modulo LED 3000K	LED-0857/930
Modulo LED 4000K	LED-0857/940

Accessoires

Reserveglas	11 003 278 .1R G
LED-netdeel	DEV-0143/1400
LED-module 3000K	LED-0857/930
LED-module 4000K	LED-0857/940